

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 38 (1965)

Heft: 12

Artikel: Reisen mit dem Skizzenbuch = Voyager avec le carnet de croquis = Viaggi con l'albo da disegno = Journeys with a sketchbook

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-775407>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

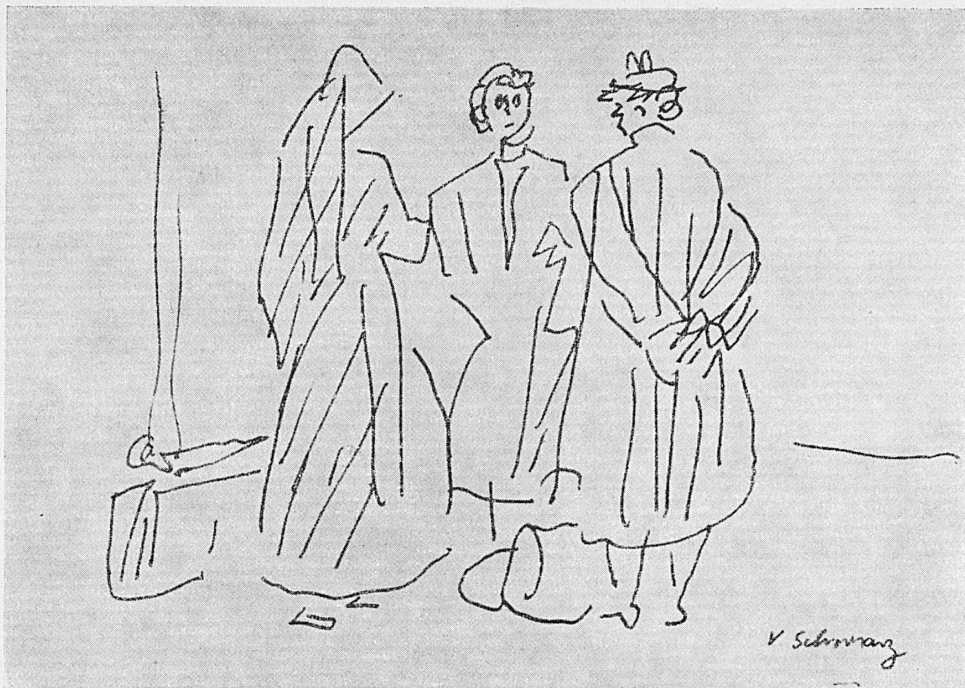
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

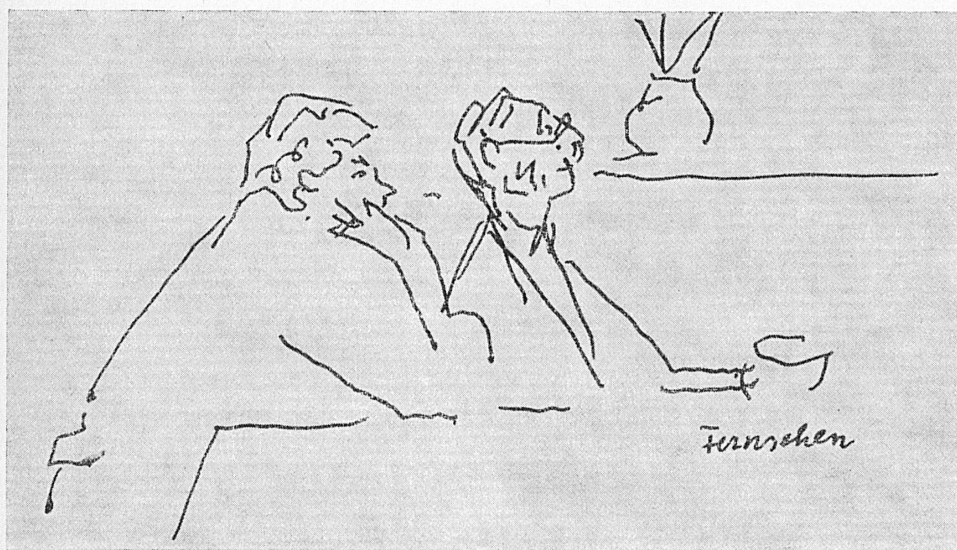
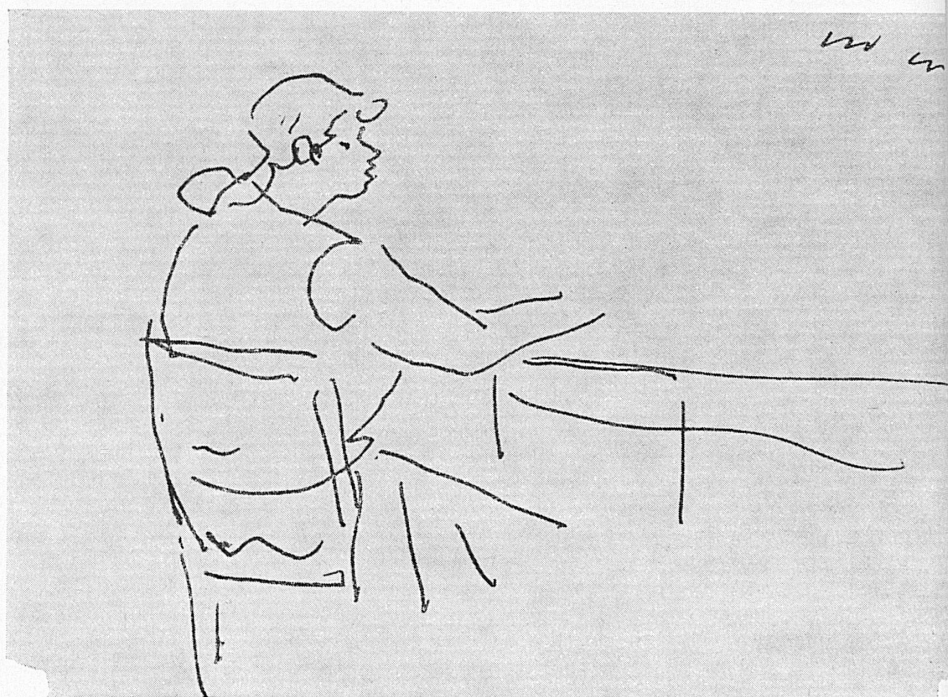
Download PDF: 06.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Depuis plus de vingt ans, «Suisse» publie de temps à autre les croquis d'un dessinateur dont voyager est devenu la profession, disons même la vocation. Les salles d'attente, les buffets de gare, les compartiments de II^e classe, les halls des gares, les êtres qui attendent, qui arrivent ou qui partent, les sentiments qu'on lit sur leurs visages sont les motifs préférés de Victor Schwarz. Un architecte de ses amis a réuni en une plaquette plus de quarante de ces croquis. Nous sommes heureux d'en reproduire ici quelques-uns. Manuel Gasser a écrit une substantielle préface pour cette élégante publication. («Victor Schwarz, Skizzenblätter», Editions A. Grossenbacher, Zurich 1965.)

Bereits vor mehr als zwei Jahrzehnten veröffentlichte die Reisezeitschrift «Schweiz» sporadisch Skizzenblätter eines Zeichners, dem das Reisen Beruf wurde und der, immer wo er sass, berufen war und es noch ist, das Leben mit dem Griffel einzufangen. Es sind vor allem die Wartsäle, die Buffets II. Klasse, Bahnhofhallen und die «Holzklasse» der Wagen unserer Züge, wo er, ein scharfer Beobachter, viel Volk in subtilen Zeichnungen festgehalten hat. Der Autor heisst Viktor Schwarz. Dass heute über vierzig seiner Skizzenblätter zu einem Büchlein vereinigt worden sind, verdanken wir der Initiative eines Architekten. Manuel Gasser schrieb dazu das gehaltvolle Geleitwort. Wir freuen uns, dem Bändchen «Viktor Schwarz, Skizzenblätter» (A. Grossenbacher, Zürich 1965) einige Abbildungen entnehmen zu dürfen.



Già più di vent'anni or sono, la nostra rivista ebbe occasione di pubblicare, talvolta, alcuni fogli dall'albo di un disegnatore che alla passione dei viaggi congiunge quella di fissare con rapidi tratti di matita aspetti della vita popolare circostante. Soprattutto la minuta umanità che suole gremire le sale d'aspetto, gli atrii di stazione, i buffets di II classe, e che viaggiava – fin che son state in servizio – nelle carrozze di III classe dalle panchine di legno, ha trovato in Viktor Schwarz – tale è il nome dell'artista – un osservatore perspicace e poeta, particolar-

mente disposto a ritrarla. Quaranta fogli d'albo sono ora stati raccolti in un opuscolo grazie alla felice idea di un architetto. La succosa prefazione è di Manuel Gasser. La nostra rivista è lieta di presentare ai lettori alcuni disegni tratti dal libriccino «Viktor Schwarz, Skizzenblätter» (A. Grossenbacher, Zürich 1965).

REISEN MIT DEM SKIZZENBUCH

VOYAGER AVEC LE CARNET DE CROQUIS

VIAGGI CON L'ALBO DA DISEGNO

JOURNEYS WITH A SKETCHBOOK

Even more than twenty years ago the travel journal "Switzerland" was publishing at irregular intervals sketches by an artist who had made a profession of travelling. Wherever he placed his stool he felt inspired, and still does, to arrest the scene before him and set it down on paper. He is an acute observer of people, and in his subtle drawings he has recorded his impressions of many different types, especially as seen in waiting-rooms, IInd Class railway restaurants, stations and old IIIrd Class carriages on our railways with their hard wooden seats. The artist's name is Viktor Schwarz. Forty of his sheets of sketches have now been united in a single booklet, for which we have to thank the enterprise of an architect. Manuel Gasser is the author of the highly informative Commentary. We take great pleasure in presenting some scenes from the little volume "Viktor Schwarz, Skizzenblätter" (A. Grossenbacher, Zurich 1965).

